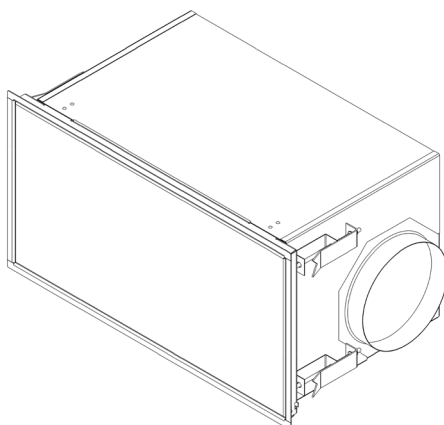


NOVY

841400 - 842400 - 843400

Your kitchen's secret ingredient



NL Gebruiksaanwijzing recirculatiebox met monoblock filter

FR Mode d'emploi le caisson recyclage avec filtre monobloc

DE Computerbedienung Umluftbox mit monoblockfilter

EN Operating Instructions recirculationbox with monoblock filter





1 VOORSCHRIFTEN VOOR VEILIGHEID EN MONTAGE

Meer informatie over de Novy producten, accessoires en diensten kunt u vinden op internet:

- België: www.novy.be
- Nederland: www.novynederland.nl

Dit is de montage instructie voor het toestel zoals op de voorzijde is aangegeven.

In deze montage instructie wordt gewerkt met een aantal symbolen. Hieronder vind u de betekenis van deze symbolen.

Symbol	Betekenis	Actie
	Indicatie	Toelichting van een indicatie op het toestel
	Waarschuwing	Dit symbool duidt op een belangrijke tip of een gevaarlijke situatie

Technische veiligheidsvoorschriften

- Dit toestel voldoet aan de geldende veiligheidsvoorschriften. Ondeskundige montage kan echter persoonlijk letsel en schade aan het toestel veroorzaken.
- Het toestel is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik (bereiding van voedingsmiddelen) met uitsluiting van alle ander huishoudelijk, commercieel of industrieel gebruik. Gebruik het toestel niet buitenshuis.
- Bewaar deze handleiding zorgvuldig en geef deze door aan de persoon die het toestel eventueel na u gebruikt.
- Verwijder etiketten en zelfklevers/ stickers welke op het toestel zijn geplaatst met gebruiks- of montage tips. In het toestel achter het vetfilter bevindt zich het type sticker, deze niet verwijderen.

Waarschuwing voorafgaand montage

- Controleer de staat van het toestel en het montagemateriaal zodra u ze uit de verpakking haalt. Neem het toestel met zorg uit de verpakking. Gebruik geen scherpe messen om de verpakking te openen.
- Installeer het toestel niet indien het beschadigd is en richt u in dat geval tot Novy.
- Controleer aan de hand van tekening of alle montagematerialen meegeleverd zijn. De filters bevinden zich in het toestel.
- Novy is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuiste montage, onjuiste aansluiting, onjuist gebruik of onjuiste bediening.
- De veiligheid is alleen gewaarborgd bij een deskundige montage volgens de montagehandleiding. De installateur is verantwoordelijk voor een goede werking op de plaats van opstelling.
- Metalen onderdelen kunnen scherpe kantjes hebben en u kunt zich eraan verwonden. Draag daarom bij het monteren handschoenen die u daartegen beschermen.

2 HET MONOBLOCK RECIRCULATIEFILTER

Hedendaagse keukenventilatie en energie-efficiëntie: de eerste kan niet zonder de laatste. Recirculatie biedt hierin de oplossing. Recirculatieafzuigkapen voeren de kookdampen niet af, maar filteren de geur en het vet uit de lucht en blazen de gefilterde lucht vervolgens terug de woning in.

Het Novy monoblockfilter absorbeert onaangename geuren en maakt afvoer van warme lucht naar buiten toe overbodig. De basis van het monoblockfilter is een vooruitstrevende vorm van geactiveerde koolstofdeeltjes in de vorm van minuscule bolletjes die op een dragende labyrintstructuur zijn gekleefd. Door de labyrintstructuur heeft het monoblockfilter een beperkt verlies aan druk en een maximaal behoud aan rendement. Dit resulteert in een efficiënte afzuiging, uitstekende geurabsorptie en een beperkt geluidsniveau.

3 GEBRUIK VAN DE RECIRCULATIEBOX

De recirculatiebox wordt toegepast in combinatie met een dampkap/ afzuigkap of werkbladafzuiging.



Lees de gebruiksaanwijzing van uw toestel voor de programmering en het gebruik van de recirculatie modus.



Voor een optimale werking van het monoblock recirculatiefilter is het van belang de afzuiging van het toestel voor het koken aan te zetten en de nalooptijd te respecteren. Lees hiervoor de instructies in de gebruiksaanwijzing van uw toestel.



Zorg voor voldoende ventilatie in de keuken voor een optimale efficiëntie van het recirculatie systeem.

Na een vast ingestelde tijd geeft een indicatie op de afzuigkap of werkbladafzuiging aan dat het monoblock recirculatiefilter vervangen dient te worden.





Een nieuw monoblock filter kunt u verkrijgen via de vakhandel of via de website van Novy. Artikelnummer monoblock filter: 830055.

1 PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ ET D'INSTALLATION

Vous trouverez plus d'informations sur les produits, accessoires et services Novy sur Internet : www.novy.fr

Ceci est la notice de montage de l'appareil identifié en première page.

Cette notice de montage utilise un certain nombre de symboles. Vous trouverez ci-dessous la signification de ces symboles.

Symbole	Signification	Action
	Indication	Explication d'une indication apparaissant sur l'appareil
	Avertissement	Ce symbole signale un conseil important ou une situation dangereuse

Consignes de sécurité techniques

- Cet appareil est conforme aux règles de sécurité en vigueur. Toutefois, une utilisation non conforme peut entraîner des blessures corporelles et endommager l'appareil.
- L'appareil est exclusivement destiné à un usage domestique (préparation d'aliments), à l'exclusion de tout autre usage domestique, commercial ou industriel. N'utilisez pas l'appareil en extérieur.
- Conservez soigneusement cette notice et remettez-le à la personne qui pourrait utiliser l'appareil après vous.
- Retirez les étiquettes et les autocollants qui ont été apposés sur l'appareil et mentionnant des conseils d'utilisation ou de montage. L'étiquette d'identification se trouve à l'intérieur de l'appareil, derrière le filtre à graisse ; ne la retirez pas

Avertissement préalable au montage

- Vérifiez l'état de l'appareil et du matériel de montage dès que vous les sortez de l'emballage. Retirez l'appareil de l'emballage avec précaution. N'utilisez pas de couteaux pointus pour ouvrir l'emballage.
- Si l'appareil est endommagé, ne l'installez pas et contactez Novy.
- Vérifiez sur que tout le matériel de montage est inclus. Les filtres se trouvent déjà dans l'appareil.
- Novy n'est pas responsable des dommages résultant d'un montage, d'un raccordement, d'une utilisation ou d'un maniement incorrects.
- La sécurité n'est garantie que si l'appareil est correctement installé conformément à la notice de montage. L'installateur est responsable du bon fonctionnement sur le lieu d'installation.
- Les pièces métalliques peuvent présenter des arêtes vives et peuvent occasionner des blessures. Dès lors, portez des gants qui vous en préservent lors de l'assemblage.

2 LE FILTRE DE RECIRCULATION MONOBLOCK

Ventilation de la cuisine et efficacité énergétique : la première ne peut pas se passer de l'autre. La recirculation offre la meilleure solution. Les hottes d'aspiration à recirculation n'évacuent pas les vapeurs de cuisson, elles filtrent les odeurs et la graisse de l'air et ramènent l'air filtré dans l'appartement.

Le filtre Novy monoblock absorbe les odeurs désagréables et rend l'évacuation de l'air chaud vers l'extérieur superflue. La base du filtre monoblock est une forme avancée de particules de carbone activées sous forme de billes minuscules collées sur une structure de support en forme de labyrinthe. À cause de cette structure de labyrinthe, le filtre monoblock a une perte de pression limitée et un contenu maximum de rendement. Cela résulte en une aspiration efficace, une excellente absorption des odeurs et un niveau sonore limité.

3 UTILISATION DE LE CAISSON RECYCLAGE

La boîte de recirculation est utilisée en combinaison avec une hotte aspirante ou un extracteur de plan de travail.



Avant de programmer et d'utiliser le mode de recirculation, lisez le manuel d'instructions de votre appareil.



Pour un fonctionnement optimal du filtre de recirculation monobloc, il est important de mettre l'extracteur en marche avant la cuisson et de respecter le temps de fonctionnement après la cuisson. Pour ce faire, lisez les instructions figurant dans le mode d'emploi de votre appareil.



Assurer une ventilation adéquate dans la cuisine pour une efficacité optimale du système de recyclage.

Après une durée déterminée, une indication sur la hotte ou la plaque de cuisson indique que le filtre de recirculation monoblock doit être remplacé.





Un nouveau filtre monoblock peut être obtenu via le ou via le site Internet de Novy. Numéro d'article filtre monoblock : 830055

1 SICHERHEITS- UND MONTAGEVORSCHRIFTEN

Weitere Informationen zu den Produkten, dem Zubehör und den Dienstleistungen von Novy finden Sie im Internet unter:
www.novy-dunsthauben.de

Diese Broschüre enthält die Montageanleitung für das Gerät, wie auf der Vorderseite angegeben. Die Gebrauchsanweisung wurde dem Gerät in einer gesonderten Broschüre beigelegt.

In dieser Montageanleitung werden einige Symbole verwendet. Nachfolgend finden Sie eine Erklärung dieser Symbole.

Symbol	Bedeutung	Aktion
	Anzeige	Erläuterung einer Anzeige auf dem Gerät
	Warnhinweis	Dieses Symbol weist auf einen wichtigen Tipp oder eine gefährliche Situation hin.

Technische sicherheitsvorschriften

- Dieses Gerät erfüllt die geltenden Sicherheitsvorschriften. Eine unsachgemäße Verwendung kann jedoch zu Verletzungen und Schäden am Gerät führen.
- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch (Zubereitung von Lebensmitteln) bestimmt, unter Ausschluss aller anderen haushaltlichen, gewerblichen und industriellen Zwecke. Das Gerät darf nicht im Freien verwendet werden.
- Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf und geben Sie sie an die Person weiter, die das Gerät möglicherweise nach Ihnen benutzt.
- Entfernen Sie Etiketten und Aufkleber von dem Gerät, die mit Verwendungs- oder Montagetipps versehen sind. Hinter dem Fettfilter befindet sich ein Aufkleber, der nicht entfernt werden darf.

Warnhinweise vor der Montage

- Überprüfen Sie den Zustand des Geräts und des Montagematerials, sobald Sie es aus der Verpackung nehmen. Nehmen Sie das Gerät sorgfältig aus der Verpackung. Verwenden Sie zum Öffnen der Verpackung keine scharfen Messer.
- Installieren Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist, und wenden Sie sich in diesem Fall an Novy.
- Überprüfen Sie ob alle Montagematerialien vorhanden sind. Die Filter befinden sich in dem Gerät.
- Novy haftet nicht für Schäden, die durch falsche Montage, falschen Anschluss, unsachgemäße Verwendung oder falsche Bedienung entstehen.
- Die Sicherheit ist nur bei fachgerechter Installation gemäß der Montageanleitung gewährleistet. Derjenige, der das Gerät installiert, ist für den ordnungsgemäßen Betrieb am Installationsort verantwortlich.

- Metallteile können scharfe Kanten haben, an denen Sie sich verletzen können. Tragen Sie bei der Montage Handschuhe, die Sie vor Verletzungen schützen.

2 DER MONOBLOCK UMLUFTFILTER

Zeitgemäße Küchenentlüftung und Energieeffizienz stehen in unmittelbarem Zusammenhang miteinander: Die Küchenentlüftung sollte heute möglichst energieeffizient sein. Hier bietet der Umluftbetrieb eine Lösung. Dunstabzugshauben, die im Umluftbetrieb arbeiten, führen die Kochdämpfe nicht ab, sondern filtern den Geruch und das Fett aus der Luft heraus und blasen die gefilterte Luft zurück in den Raum.

Der Novy Monoblockfilter absorbiert unangenehme Gerüche und macht die Ableitung von warmer Luft ins Freie überflüssig. Grundlage des Monoblockfilters ist eine fortschrittliche Form von Aktivkohlepartikeln in Form von winzigen Kugeln, die auf eine tragende Labyrinthstruktur geklebt sind. Aufgrund der Labyrinthstruktur zeichnet sich der Monoblockfilter durch einen begrenzten Druckverlust und einen maximalen Wirkungsgrad aus. Das Ergebnis ist eine effiziente Absaugung, eine hervorragende Geruchsabsorption und ein niedriger Geräuschpegel.

3 VERWENDUNG DIE EINBAU-UMLUFTBOX

Der Umluftbox wird in Kombination mit einer Dunsthaube oder eine Muldenlüfter verwendet.



Lesen Sie vor der Programmierung und der Verwendung des Rezirkulationsmodus die Bedienungsanleitung Ihres Geräts.



Für den optimalen Betrieb des Monoblock-Rezirkulationsfilters ist es wichtig, den Extraktor vor dem Kochen einzuschalten und die Nachlaufzeit einzuhalten. Lesen Sie dazu die Hinweise in der Bedienungsanleitung Ihres Gerätes.



Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung in der Küche für eine optimale Effizienz des Umluftsystems.

Nach einer fest eingestellten Zeit zeigt eine Anzeige auf der Dunstabzugshaube oder dem Kochfeld an, dass der Monoblock-Umluftfilter ausgetauscht werden muss.





Einen neuen Monoblockfilter erhalten Sie im Fachhandel oder über die Novy-Website. Artikelnummer Monoblockfilter: 830055.

1 INSTRUCTIONS FOR SAFETY AND USE

Further information on Novy products, accessories and services may be found on the internet: www.novy.co.uk

These are the directions for use for the appliance as shown on the front. The installation instructions are in a separate booklet supplied with the appliance.

These directions for use make use of a number of symbols. The meanings of the symbols are shown below.

Symbol	Meaning	Action
	Indication	Explanation of an indication on the device.
	Warning	This symbol indicates an important tip or a dangerous situation

Technical safety instructions

- This appliance complies with the applicable safety instructions. However, improper use may cause personal injury or damage to the appliance.
- The appliance is intended exclusively for household use (preparation of food) and excludes all other domestic, commercial or industrial use. Do not use the appliance outside.
- Keep good care of this manual and pass it on to any person who may use the appliance after you.
- Remove labels and stickers on the appliance with tips for use or installation. The type sticker is to be found behind the grease filter in the appliance. Do not remove it.

Warning before installation

- Check the condition of the appliance and the installation fittings as soon as you remove them from the packaging. Remove the appliance from the packaging with care. Do not use sharp knives to open the packaging.
- Do not install the appliance if it is damaged, and in that case inform Novy.
- Check that all the materials for installation have been supplied. The filters are in the appliance.
- Novy is not liable for damage resulting from incorrect assembly, incorrect connection, incorrect use or incorrect operation.
- Safety is guaranteed only with expert installation in accordance with the installation manual. The installing technician is responsible for proper operation at the installation location.
- Metal parts may have sharp edges, and you may injure yourself on them. For that reason, wear protective gloves during installation.

2 THE MONOBLOCK RECIRCULATION FILTER

Contemporary, energy-efficient kitchen ventilation: you can't have the first without the latter. Recirculation offers the solution for this. Recirculation extraction hoods do not remove the cooking fumes, but filter the odour and fat out of the air and then blow the filtered air back into the home.

The Novy monoblock filter absorbs unpleasant odours and makes the removal of hot air to the outside unnecessary. The basis of the monoblock filter is an advanced form of activated carbon particles in the shape of minuscule spheres that are bonded to a load-bearing labyrinth structure. Due to the labyrinth structure, the monoblock filter has a limited loss of pressure and maintains a maximum efficiency. This results in efficient extraction, excellent odour absorption and a limited noise level.

3 USE OF THE RECIRCULATION BOX

The recirculation box must be used with an extractor hood or worktop extractor.



Before programming and using the recirculation mode, read the operating instructions for your device.



For optimal operation of the monoblock recirculation filter, it is important to switch on the extractor before cooking and to respect the after-running time. To do this, read the instructions in the operating instructions for your appliance.



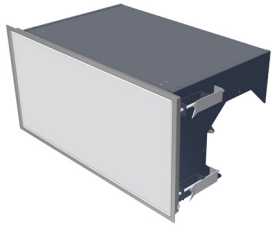
Provide adequate ventilation in the kitchen for optimal efficiency of the recirculation system.

After a fixed set time, an indication on the cooker hood or hob indicates that the monoblock recirculation filter needs to be replaced.

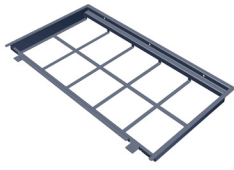


You can obtain a new monoblock filter from specialist retailers or via the Novy website.
Article number monoblock filter: 830055.

1



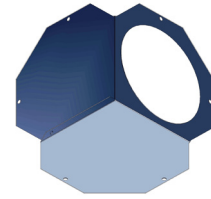
1x



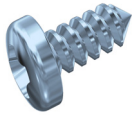
1x



1x



1x

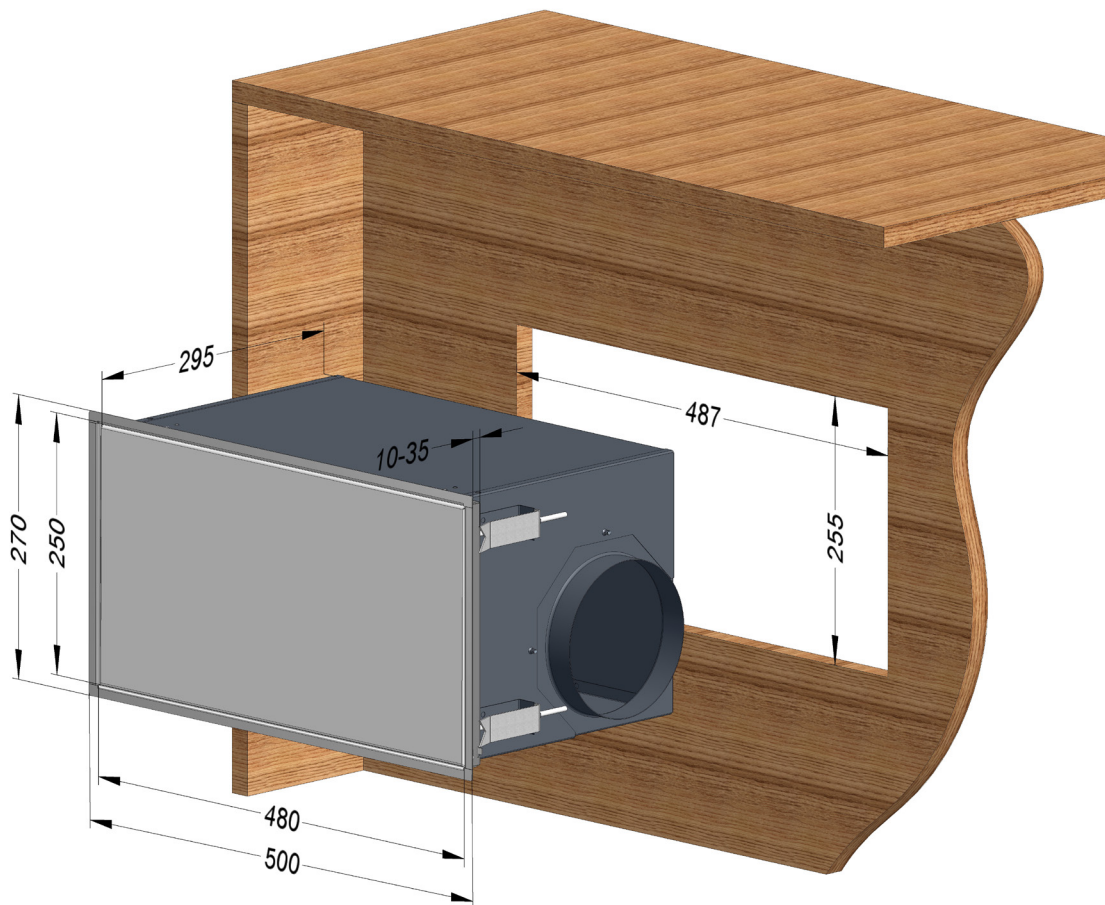


6x




6x

2



4 NL - INSTALLATIE

- ①  **Belangrijk:** lees voorafgaand de voorschriften voor veiligheid en montage.


Controleer of alle accessoires van het toestel aanwezig zijn in de verpakking. De vetfilters bevinden zich in het toestel.

- ② Voorzie een inbouwopening in de wand of het plafond met volgende afmetingen:

D1 x D2 = 487 x 255mm

Voorzie voldoende inbouwruimte:
de minimale inbouwdiepte = 295mm

4 FR - INSTALLATION

- ①  **Important:** Veuillez lire les instructions de sécurité et d'installation avant de commencer.


Vérifiez si tous les accessoires de la hotte sont livrés dans l'emballage. Les filtres à graisse se trouvent à l'intérieur de l'appareil.

- ② Prévoyez une découpe d'encastrement dans le mur ou le plafond aux dimensions suivantes :

D1 x D2 = 487 x 255 mm

Prévoyez suffisamment d'espace pour l'encastrement: la profondeur d'insertion minimale = 295 mm

4 DE - INSTALLATION

- ①  **Wichtig:** Bitte lesen Sie die Sicherheits- und Installationshinweise, bevor Sie beginnen.


Kontrollieren Sie, dass alle Zubehörteile des Geräts mitgeliefert wurden. Die Fettfilter befinden sich im Inneren des Gerätes.

- ② Bringen Sie in der Wand oder Decke eine Einbauöffnung mit folgenden Abmessungen an:

D1 x D2 = 487 x 255 mm

Sehen Sie folgenden Einbauraum vor:
minimale Einbautiefe = 295 mm

4 EN - INSTALLATION

- ①  **Important:** Please read the safety and installation instructions before you start.

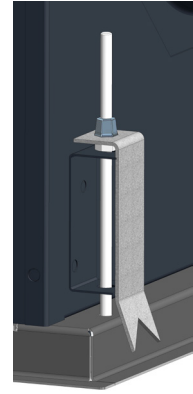
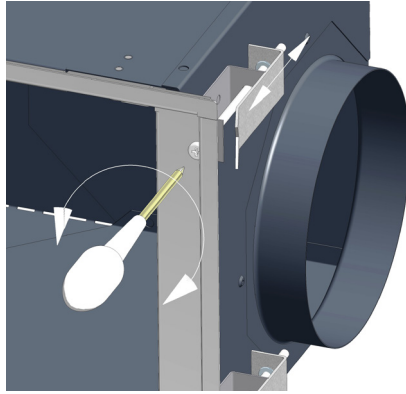
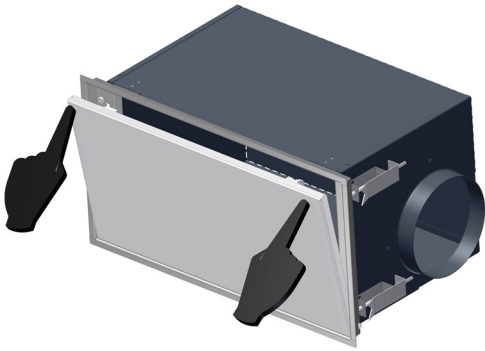
Check that all the hood accessories are present in the packaging. The grease filters are located inside the unit.

- ② Provide a building-in opening in the wall or the ceiling with the following dimensions:

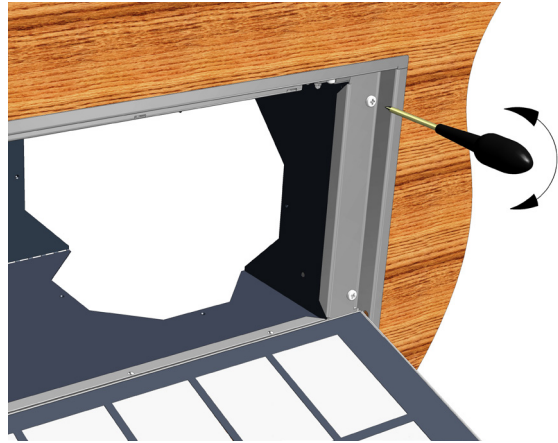
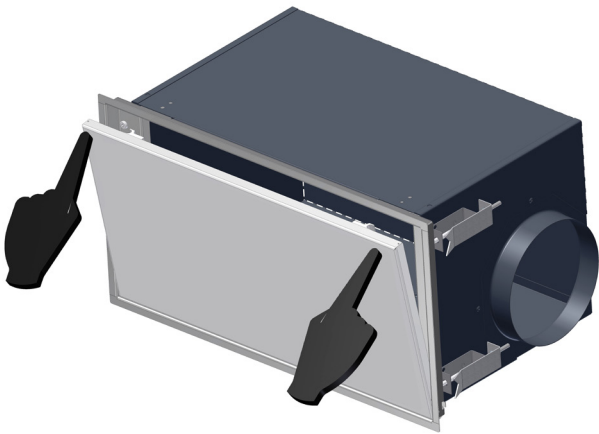
D1 x D2 = 487 x 255 mm

Make sure there is sufficient building-in space:
minimum building-in depth = 295mm

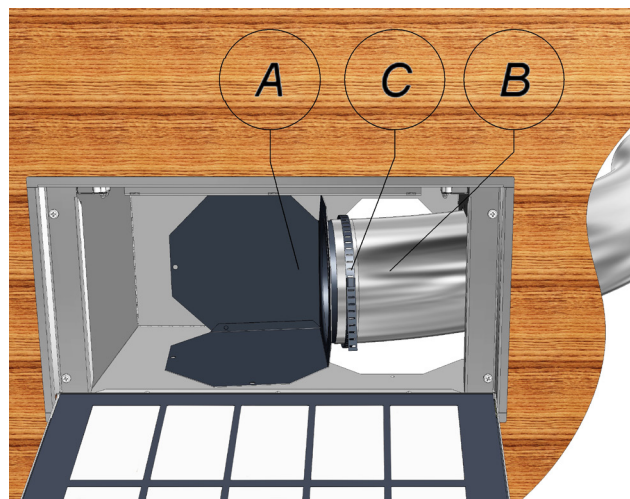
3



4



5



NL

- 3 Stel de afstand van de klemveer af, indien nodig: druk tegelijkertijd met beide handen het uitblaasrooster +/- 2 mm in tot u een 'click' hoort om de filterunit te openen.

Stel de afstand 'A' tussen de klemveren af vooraleer de recirculatiebox in te bouwen:
A = Dikte inbouwpaneel + 5mm.
Stel met behulp van een schroevendraaier de gewenste afstand van de klemveren af

- 4 Druk de recirculatiebox bij de randen in de opening.

BELANGRIJK: Druk niet op het uitblaasrooster, dit om beschadiging te vermijden!! Open het uitblaasrooster opnieuw en draai de klemveren handmatig aan met behulp van een schroevendraaier

- 5 Breng de toevoerbuis 'B' door de uitlaatopening. Verbindt de toevoerbuis aan het hoekaansluitstuk 'A' met behulp van een spanband 'C'. Het hoekaansluitstuk kan desgewenst in 3 verschillende richtingen worden gemonteerd

BELANGRIJK:

Gebruik bij voorkeur een 'geïsoleerde' toevoerbuis Ø150mm

Maximum lengte van de toevoerbuis: 10m

Vermijd zoveel mogelijk bochten in de toevoerbuis

Maak enkel en indien nodig 'wijde bochten'

Wanneer de recirculatiebox wordt ingebouwd in hetzelfde vlak van een inbouwdampkap, met uitblaas in dezelfde richting moet de tussenafstand minimum 1,5m bedragen

FR

- 3 Réglage de la distance du ressort de fixation: Appuyez des deux mains en même temps sur la grille de soufflage ± 2 mm jusqu'à ce que vous entendiez le "clac" d'ouverture.

Réglez la distance 'A' entre les ressorts de fixation avant d'insérer le kit de recyclage:

A = Épaisseur du panneau + 5 mm.

Réglez la distance souhaitée entre les ressorts avec un tournevis.

- 4 Enfoncez le kit dans l'ouverture en appuyant uniquement sur les bords latéraux.

ATTENTION: N'appuyez pas sur la grille de soufflage pour éviter tout dommage!! Ouvrez de nouveau la grille de soufflage et faites tourner les ressorts de serrage manuellement à l'aide d'un tournevis.

- 5 Faites passer le tubage de la hotte par l'ouverture 'B'. Reliez le tubage à la cornière de raccordement 'A' à l'aide d'un collier de serrage 'C'. La connexion peut se faire dans 3 directions différentes.

ATTENTION:

Utilisez de préférence un tubage insonorisé Ø150 mm

Longueur maximale du tubage: 10 m

Veillez à ce que l'évacuation soit la plus directe possible.

Si et seulement si nécessaire, réalisez des coudes larges.

Quand le kit recyclage monobloc est encastré au même plan qu'une hotte et qu'il souffle vers le bas, la distance minimale entre les deux est de 1,5 m.

DE

- 3 Stellen Sie bei Bedarf den Abstand der Klemmfedern ein: Drücken Sie das Auslassgitter mit beiden Händen gleichzeitig +/- 2 mm herein, bis Sie einen „Klick“ hören, um die Filtereinheit zu öffnen.

Stellen Sie den Abstand „A“ zwischen den Klemmen ein, bevor Sie die Kohlefiltereinheit einbauen: A = Dicke der Materialstärke (Gipskartonplatte o. ä.) + 5 mm. Stellen Sie mit Hilfe eines Schraubendrehers den gewünschten Abstand der Klemmfedern ein.

- 4 Drücken Sie die Filtereinheit an den Kanten in die Öffnung.

WICHTIG: Drücken Sie nicht auf das Auslassgitter, um Beschädigungen zu vermeiden!! Öffnen Sie das Auslassgitter erneut und ziehen Sie die Klemmfedern mit einem Handschraubendreher an.

- 5 Führen Sie das Zufuhrrohr „B“ durch die Auslassöffnung. Verbinden Sie das Zufuhrrohr mit dem Winkelanschlussstück „A“ mit Hilfe einer Schelle „C“. Das Winkelanschlussstück kann nach Wunsch in 3 verschiedenen Richtungen montiert werden.

WICHTIG:

Verwenden Sie vorzugsweise einen flexiblen Schalldämpfer oder ein flexibles Alurohr mit Ø150 mm, keinesfalls aber Kunststoffspiralschlauch.

Maximale Länge des Zufuhrrohrs: 10 m

Vermeiden Sie soweit wie möglich Kurven im Zufuhrrohr. Verwenden Sie möglichst wenige „weite Kurven“.

Wenn die Kohlefiltereinheit in der gleichen Ebene einer Einbauabzugshaube eingebaut wird, mit Auslass in der gleichen Richtung (also nach unten), muss der Abstand dazwischen mindestens 1,5 m betragen. Empfehlenswert ist eine waagerechte Ausleitung zu Seite.

EN

- 3 Set the distance of the clamping spring, if necessary: to open the filter unit, simultaneously press the exhaust grate +/- 2 mm with both hands until you hear a click.

Set the distance 'A' between the clamping springs before building in the carbon filter unit:

A = Thickness of building-in panel + 5 mm.

Set the required distance of the clamping springs using a screwdriver.

- 4 Press the exhaust box at the edges into the opening.

IMPORTANT: Do not press the exhaust grate in order to prevent damage!! Open the exhaust grate again and manually tighten the clamping springs using a screwdriver.

- 5 Lead supply tube 'B' through the exhaust opening. Connect the supply tube to corner connecting piece 'A' using bungee cord 'C'. If required, the corner connecting piece can be installed in 3 different directions.

IMPORTANT:

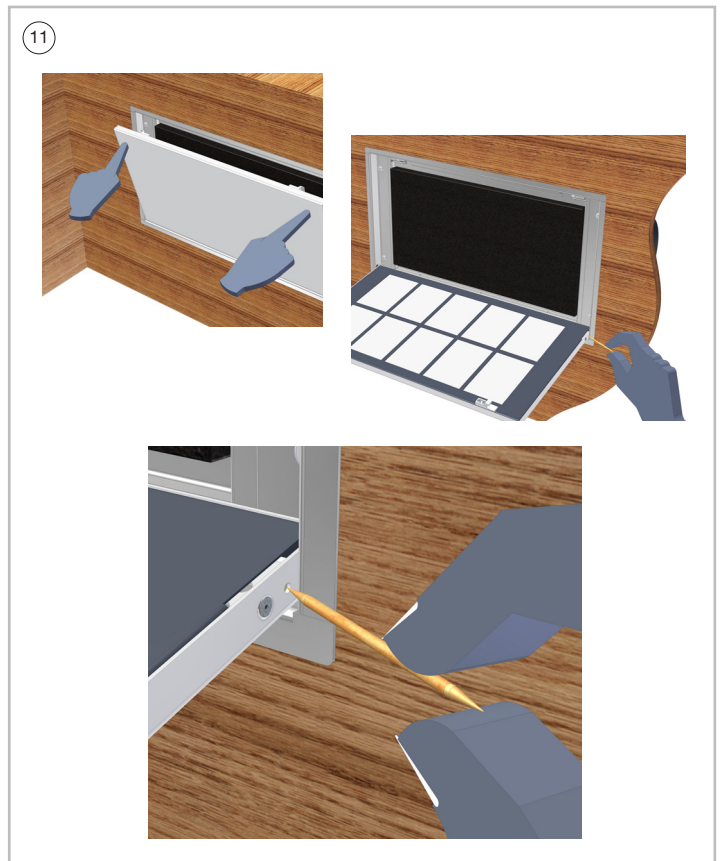
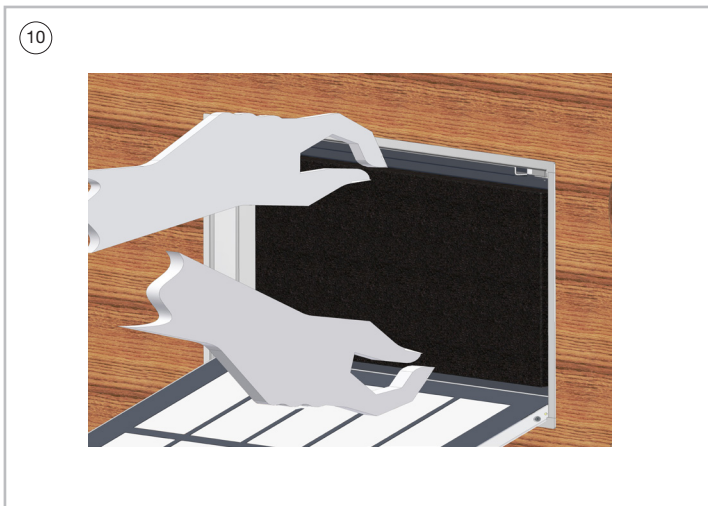
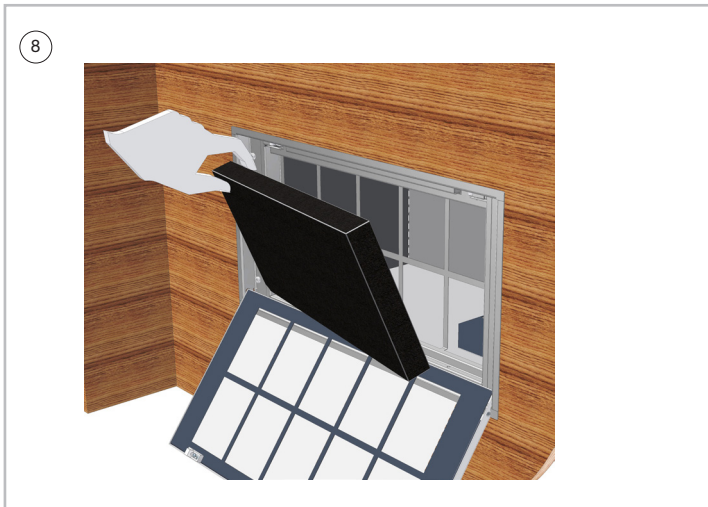
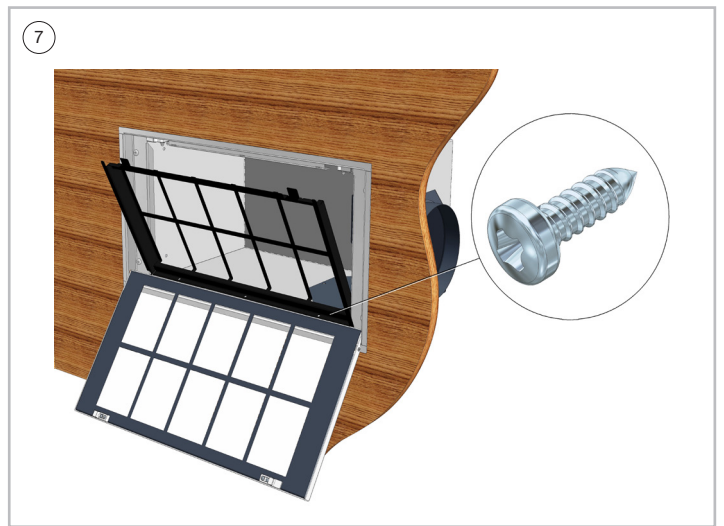
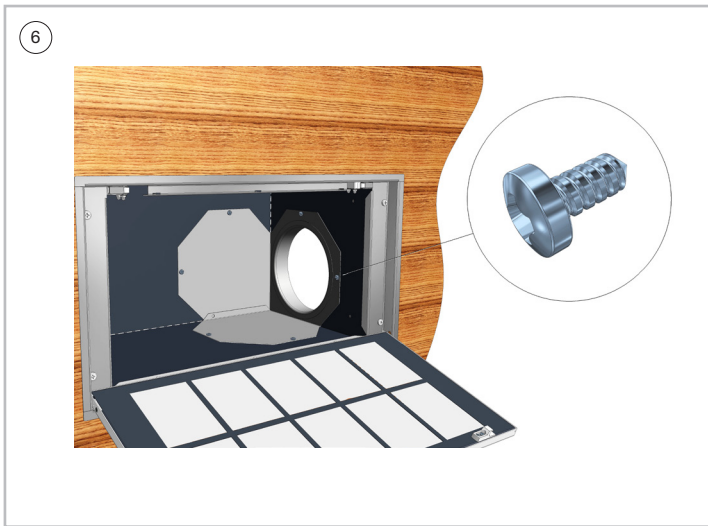
Preferably make use of an insulated supply tube Ø 150 mm.

Maximum length of the supply tube: 10 m

Avoid bends in the supply tube as much as possible.

Only make 'wide bends' if necessary.

When building in the exhaust box into the same surface as a built-in cooker hood with the exhaust in the same direction, make sure the minimum distance between them is 1.5 m.



NL

- ⑥ Fixeer het hoekaansluitstuk met de meegeleverde schroeven (6x)
- ⑦ Plaats de filterhouder in de mantelopening en zet vast met de meegeleverde schroeven (6x)
- ⑧ Plaats het monoblock recirculatiefilter in de filterhouder.
- ⑨ Sluit het uitblaasrooster: druk het rooster langs beide zijden in de sluiting tot u een 'click' hoort.
- ⑩ **FILTER VERWIJDEREN**
BELANGRIJK: Verwijder het filter nooit door aan de textielbekleding te trekken !
- ⑪ **DEMONTEREN VAN HET UITBLAASROOSTER**
Indien nodig kan het uitblaasrooster worden gedemonteerd
 - Om de hoekaansluiting beter bereikbaar te maken
 - Om de binnenzijde van de filterunit te kunnen reinigen
 - Om het uitblaasrooster schoon te maken
 - ...

Open het uitblaasrooster.

Déblokkeer het scharnierasje door met een tandenstoker in de vrijgekomen opening te drukken. Neem het rooster met beide handen uit de koolfilterunit. Om terug te plaatsen volstaat het om de scharnierasjes terug in de voorziene openingen te clipsen.

FR

- ⑥ Fixez la cornière de raccordement avec les vis livrées (6 x)
- ⑦ Placez le support du filtre dans l'ouverture du châssis et fixez avec les vis livrées (6 x)
- ⑧ Placez le filtre monoblock dans son support.
- ⑨ Fermez la grille de la soufflerie: enfoncez la grille en appuyant des deux côtés jusqu'à ce que vous entendiez un 'clic'.
- ⑩ **RETIRER LE FILTRE**
ATTENTION: Ne jamais ôter le filtre en ne tirant que sur le revêtement en textile!
- ⑪ **DEMONTAGE DE LA GRILLE DE SOUFLAGE**
Si nécessaire, la grille de soufflage peut être démontée.
 - Pour contrôler le raccordement
 - Pour nettoyer l'intérieur du kit
 - Pour nettoyer la grille de soufflage
 - ...Ouvrez la grille de soufflage.
Débloquez l'axe de la charnière en appuyant avec un cure-dents dans l'ouverture libérée. Retirez la grille du kit la prenant des deux mains. Pour la remettre en place, il suffit de reclipser les deux axes de charnière dans les ouvertures prévues.

DE

- ⑥ Befestigen Sie das Winkelanschlussstück mit den mitgelieferten Schrauben (6x).
- ⑦ Platzieren Sie den Filterhalter in der Öffnung und befestigen ihn mit den mitgelieferten Schrauben (6x).
- ⑧ Platzieren Sie den Monoblock-Filter im Filterhalter.
- ⑨ Schließen Sie das Auslassgitter: Drücken Sie das Gitter an beiden Seiten in den Verschluss, bis Sie einen „Klick“ hören.
- ⑩ **ENTFERNEN DES FILTERS**
WICHTIG: Entfernen Sie den Filter nie, indem Sie an der Textilverkleidung ziehen!
- ⑪ **DEMONTAGE DES AUSLASSGITTERS**
Bei Bedarf kann das Auslassgitter demontiert werden,
 - um den Winkelanschluss besser erreichbar zu machen
 - um die Innenseite der Filtereinheit reinigen zu können
 - um das Auslassgitter zu reinigen
 - ...Öffnen Sie das Auslassgitter.
Entsperren Sie die Gelenkachse, indem Sie mit einem Zahnstocher in die entstandene Öffnung drücken. Entfernen Sie das Gitter mit beiden Händen aus der Kohlefiltereinheit. Zum Wiederanbringen reicht es aus, die Gelenkachsen wieder in die vorgesehenen Öffnungen zu klemmen.

EN

- ⑥ Fix the corner connecting piece with the screws supplied (6x).
- ⑦ Position the filter holder in the casing opening and fasten it with the supplied screws (6x).
- ⑧ Position the monoblock recirculation filter in the filter holder.
- ⑨ Close the exhaust grate: press the grate along both sides into the lock until you hear a click.
- ⑩ **REMOVE THE FILTER**
IMPORTANT: Never remove the filter by pulling the fabric lining!
- ⑪ **DISMOUNT THE EXHAUST GRATE**
If necessary, the exhaust grate can be dismantled:
 - to make the corner connecting piece more easily accessible
 - for cleaning the inside of the exhaust box
 - for cleaning the exhaust grate
 - ...Open the exhaust grate.
Release the hinge shaft by pressing in the free opening with a toothpick. Remove the grate from the carbon filter unit with both hands. For putting back the grate, just clip the hinge shafts in the openings provided again.

NOVY nv behoudt zich het recht voor te allen tijde en zonder voorbehoud de constructie en de prijzen van haar producten te wijzigen.

NOVY SA se réserve le droit de modifier en tout temps et sans préavis la construction et les prix de ses produits.

NOVY nv behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorbehalt die Konstruktion und die Preise seiner Produkte zu ändern.

Novy nv reserves the right at any time and without reservation to change the structure and the prices of its products.

NOVY nv se reserva el derecho a modificar en cualquier momento y sin condiciones la construcción y los precios de sus productos.

NOVY nv si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento senza preavviso la struttura e i prezzi dei suoi prodotti.

NOVY nv

Noordlaan 6

B - 8520 KUURNE

Tel. 056/36.51.00 - Fax 056/35.32.51

E-mail : novy@novy.be

<http://www.novy.be>

France: Tél: 0320.940662

Deutschland und Österreich: Tel: +49 (0)511.54.20.771

Nederland: Tel.: +31 (0)88-0119110

España: Tel.: +34 938 700 895

Italia: Tel.: +39 039.20.57.501